



搵個老男人做老公

En gammel mann som kjæreste

✎ Aranya

🔗 Sunniva Høiby-Øiset

💬 Stephanie Hung

📊 5

💬 粵語 yue / norsk nb



我本來以為挪威嘅男人係世界上最好嘅男人，但原來唔係噏。喺我遇到嗰個做我老公嘅男人之前，我喺曼谷嘅一間工廠度做嘢，佢就住喺芭堤雅。我哋喺網上面識嘅，之後仲一齊拍拖添。

...

Jeg trodde norske menn var de beste mennene i verden, men det stemmer ikke! Før jeg møtte han som skulle bli ektemannen min, jobbet jeg på en fabrikk i Bangkok, mens han bodde i Pattaya. Vi ble kjent gjennom Internett og ble etter hvert sammen.



隔咗一段時間我哋就決定咗要結婚。我嚟自一個好窮嘅屋企，所以有一個可以照顧我屋企人嘅外國老公都係我嫁俾佢嘅原因之一。

...

Etter en stund bestemte vi oss for å gifte oss. Jeg kom fra en fattig familie, så det å ha en utenlandsk ektemann som kunne forsørge familien min, var en del av grunnen til at jeg giftet meg med ham.



我哋搬咗去挪威，之後我開始返學去學挪威文。嗰陣時真係好辛苦。我有車牌，所以我老公要揸車車我返學，等我放學，再揸返去。單程都要用一個鐘。過咗一陣，我哋搬得近咗學校，但佢都堅持揸車送我返學。佢唔想我自己一個人行返去。

...

Vi flyttet til Norge, og jeg begynte å gå på skole for å lære norsk. Det var vanskelige tider. Jeg hadde ikke førerkort, og mannen min var nødt til å kjøre meg til skolen, vente på meg og kjøre meg tilbake. Det tok én time hver vei. Etter en stund flyttet vi nærmere, men likevel insisterte han på å kjøre meg til skolen. Han ville ikke at jeg skulle gå alene.



自從我嚟到挪威之後，我幾乎咩錢都冇。有一次，我老公俾咗飯錢我，但因為我有乜錢，所以我就留住咗。我學校嘅朋友想幫我搵工，但我老公話唔準。佢覺得做清潔工唔啱我。

...

Jeg har nesten ikke hatt penger siden jeg kom til Norge. Én gang ga han meg penger til lunsj, men siden jeg hadde så lite penger, beholdt jeg dem. Vennene mine på skolen vil hjelpe meg med å skaffe meg en jobb, men mannen min sier at jeg ikke kan det. Han synes ikke jobben som renholder passer for meg.



相反，佢安排咗另一份起車房嘅工俾我。佢係老細但其他嘢都係我做。因為佢病咗，所以佢做唔到太多嘢。佢冇俾到任何起車房賺到嘅錢我。

...

I stedet hadde han en annen jobb for meg – å bygge en garasje. Han var sjefen og jeg gjorde alt. Han kunne ikke gjøre så mye fordi han var syk. Han ga meg ingen av pengene han tjente på å bygge garasjen.



有一日佢話佢一個人喺屋企好無聊，所以佢決定我哋應該要養隻狗。我因為放學之後好癩，同埋仲要做功課添，所以唔想養狗。佢話佢每日都會去放狗，但最後都係我去照顧隻狗同埋我老年嘅老公。

...

En dag sa han til meg at han kjedet seg når han var alene hjemme, så han bestemte seg for at vi skulle skaffe oss en hund. Jeg ville ikke ha en hund siden jeg var sliten etter skolen og hadde lekser. Han sa at han skulle gå tur med hunden hver dag, men til slutt måtte jeg passe både hunden og den gamle mannen min.



我唔知之後會發生咩事。我打算去讀另一間學校，但我老公唔想我噉做。佢打算搬去再遠啲嘅地方嚟為難我。我想反抗，但係我唔知應該點樣反抗。喺第二個國家同搵一個老男人做老公嘅生活冇我想像中咁易。

...

Jeg vet ikke hva framtiden vil bringe. Planen min er å begynne på en annen skole, men mannen min vil ikke at jeg skal gjøre det. Han planlegger å flytte lengre vekk for å gjøre det vanskelig for meg. Jeg vil gjøre motstand, men jeg vet ikke hvordan. Det er ikke så lett å bo i utlandet med en gammel mann slik jeg en gang så for meg.




LIDA Stories

lidastories.net

搵個老男人做老公

En gammel mann som kjæreste

 Aranya

 Sunniva Høiby-Øiset

 Stephanie Hung (yue), Espen Stranger-Johannessen (nb)

